

Secret

MAY THESE Offerings, we beseech Thee, O Lord, cleanse us from our sins: and by sanctifying Thy servants in body and mind, make them fit to celebrate this Sacrifice. Through our Lord ...

HÆC HÓSTIA, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delicta: et ad sacrificium celebrandum, subditórum tibi cõrpora mentésque sanctificet. Per Dóminum ...

Preface of the Most Holy Trinity

(see red Missal, pp. 28-29)

Communion (Psalm 77:29–30)

THEY DID EAT, and were filled exceedingly, and the Lord gave them their desire: they were not defrauded of that which they craved.

MANDUCAVÉRUNT, et saturáti sunt nimis, et desidérium eór-um áttulit eis Dóminus: non sunt fraudáti a desidério suo.

Postcommunion

WE BESEECH Thee, almighty God, that we, who have received this heavenly Food, may be safeguarded by it against all adversity. Through our Lord Jesus Christ ...

QUÆSUMUS, omnipotens Deus, ut qui cœlestia aliménta percépimus, per hæc contra omnia advérsa muniámur. Per Dóminum nostrum ...

KINDNESS stops the torrent of angry passion, takes the sting from failure, and kindles courageous ambition. It lifts the unfortunate, leads back the wayward, and walks in the steps of our Savior.

Kindness is too often left uncultivated because people do not sufficiently understand its value. Men may be charitable, merciful, and self-sacrificing, yet not kind. Kindness, as a grace, is not always sufficiently cultivated even among some devout people. Many devout people are unkind. There is sometimes a sort of spiritual selfishness in their devotion, which may interfere with kindness. This calls for much vigilance....

In the course of the ages, there appeared only one who embodied all

the characteristics of a perfect gentleman, and that was Jesus Christ. In all His career of thirty-three years, not a single instance of unkindness can be discovered. The sweetness of His smile, the glint of His eye, the sympathy that crept into His face as He consoled, comforted, or encouraged someone in need of help—all bespoke real kindness and affection for His fellowman. Even when He chided hypocrites, He was impelled by love for those whom He saw exploited.

Gentleness, respect for the feelings of others, and consideration of their circumstances are the chief qualities of a gentleman or a lady. To be gentle and courteous is to imitate Christ. Our Lord said, "Blessed are the meek, for they shall inherit the earth."

Commentary from *Kindness* by Fr. Lawrence G. Lovasik (1913-1986)



They rebuked him, that he should hold his peace.

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

Quinquagesima Sunday

Introit (Psalm 30:3,4)

ESTO MIHI in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias: quóniam firmaméntum meum et refúgium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enútries me. *Ps. ibid.*
2. In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: in iustítia tua libera me et éripe me. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. — Esto ...

BE THOU unto me a God, a Protector, and a house of refuge, to save me: for Thou art my strength and my refuge: and for Thy Name's sake Thou wilt lead me, and nourish me. *Psalm.* In Thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in Thy justice, and save me. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Be thou ...

Collect

PRECES NOSTRAS, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: atque a peccatórum vínculis absólutos, ab omni nos advérsitate custódi. Per Dóminum nostrum ...

WE BESEECH Thee, O Lord, graciously hear our prayers: and releasing us from the bonds of our sins, guard us from all adversity. Through our Lord ...

Epistle (I Corinthians 13:1–13)

FRATRES: Si linguis hóminum loquar, et Angelórum, caritátem autem non hábeam, factus sum velut æs sonans, aut cýmbalum tinniens. Et si habúero prophetiam, et nóverim mystéria ómnia et omnem sciéntiam: et si habúero omnem fidem ita ut montes transférám, caritátem autem non habúero, nihil sum. Et si distribúero in cibos páuper-

BRETHREN: If I speak with the tongues of men and of Angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal. And if I should have prophecy, and should know all mysteries and all knowledge, and if I should have all faith so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing. And if I should distribute all my goods to feed the poor, and

if I should deliver my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing. Charity is patient, is kind: charity envieth not, dealeth not perversely, is not puffed up, is not ambitious, seeketh not her own, is not provoked to anger, thinketh no evil, rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth with the truth: beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things. Charity never falleth away: whether prophecies shall be made void, or tongues shall cease, or knowledge shall be destroyed. For we know in part, and we prophesy in part. But when that which is perfect is come, that which is in part shall be done away. When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child. But when I became a man, I put away the things of a child. We see now through a glass in a dark manner: but then face to face. Now I know in part: but then I shall know even as I am known. And now there remain faith, hope, and charity, these three: but the greatest of these is charity.

Gradual (Psalm 76:15,16)

THOU ART the God that alone dost wonders: Thou hast made Thy power known among the nations. With Thine arm Thou hast delivered Thy people, the children of Israel and of Joseph.

Tract (Psalm 99:1,2)

SING JOYFULLY to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness. Come in before His presence with exceeding great joy: know

um omnes facultates meas, et si tradidero corpus meum, ita ut ardeam, caritatem autem non habuero, nihil mihi prodest. Caritas patiens est, benigna est: caritas non aemulatur, non agit perperam, non inflatur, non est ambitiosa, non quaerit quae sua sunt, non irritatur, non cogitat malum, non gaudet super iniquitate, congaudet autem veritati: omnia suffert, omnia credit, omnia sperat, omnia sustinet. Caritas nunquam excidit: sive prophetiae evacuabuntur, sive linguae cessabunt, sive scientia destruetur. Ex parte enim cognoscimus, et ex parte prophetamus. Cum autem venerit quod perfectum est, evacuabitur quod ex parte est. Cum essem parvulus, loquebar ut parvulus, sapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus. Quando autem factus sum vir, evacuavi quae erant parvuli. Videmus nunc per speculum in aenigmate: tunc autem facie ad faciem. Nunc cognosco ex parte: tunc autem cognoscam sicut et cognitus sum. Nunc autem manent fides, spes, caritas, tria haec: major autem horum est caritas.

TU ES DEUS qui facis mirabilia solus: notam fecisti in gentibus virtutem tuam. *V.* Liberasti in brachio tuo populum tuum, filios Israel et Joseph.

JUBILATE DEO, omnis terra: servite Domino in laetitia. *V.* Intrate in conspectu ejus, in exultatione: scitote quod

Dominus ipse est Deus. *V.* Ipse fecit nos, et non ipsi nos: nos autem populus ejus, et oves pascae ejus.

Gospel (Luke 18:31–43)

IN ILLO TEMPORE: Assumpsit Jesus duodecim, et ait illis: Ecce ascendemus Jerosolymam, et consummabuntur omnia, quae scripta sunt per Prophetas de Filio hominis. Tradetur enim gentibus, et illudetur, et flagellabitur, et conspuetur: et postquam flagellaverint, occident eum, et tertia die resurget. Et ipsi nihil horum intellexerunt, et erat verbum istud absconditum ab eis, et non intelligebant quae dicebantur. Factum est autem, cum appropinquaret Jericho, caecus quidam sedebat secus viam, mendicans. Et cum audiret turbam praetereuntem, interrogabat quid hoc esset. Dixerunt autem ei, quod Jesus Nazarenus transiret. Et clamavit, dicens: Jesu, fili David, miserere mei. Et qui praebant, increpabant eum ut taceret. Ipse vero multo magis clamabat: Fili David, miserere mei. Stans autem Jesus, jussit illum adduci ad se. Et cum appropinquasset, interrogavit illum, dicens: Quid tibi vis faciam? At ille dixit: Domine, ut videam. Et Jesus dixit illi: Respice, fides tua te salvum fecit. Et confestim vidit, et sequebatur illum magnificans Deum. Et omnis plebs ut vidit, dedit laudem Deo. — *Credo.*

Offertory (Psalm 118:12,13)

BENEDICTUS es, Domine, doce me justificationes tuas: in labiis meis pronuntiavi omnia judicia oris tui.

ye that the Lord He is God. He made us, and not we ourselves: but we are His people and the sheep of His pasture.

AT THAT TIME Jesus took unto Him the twelve and said to them: Behold, we go up to Jerusalem, and all things shall be accomplished which were written by the Prophets concerning the Son of Man. For He shall be delivered to the Gentiles, and shall be mocked, and scourged, and spit upon: and after they have scourged Him, they will put Him to death, and the third day He shall rise again. And they understood none of those things, and this word was hid from them, and they understood not the things that were said. Now it came to pass, when He drew nigh to Jerico, that a certain blind man sat by the wayside, begging. And when he heard the multitude passing by, he asked what this meant. And they told him that Jesus of Nazareth was passing by. And he cried out, saying: Jesus, Son of David, have mercy on me. And they that went before rebuked him, that he should hold his peace. But he cried out much more: Son of David, have mercy on me. And Jesus standing, commanded him to be brought unto Him. And when he was come near, He asked him, saying: What wilt thou that I do to thee? But he said: Lord, that I may see. And Jesus said to him: Receive thy sight, thy faith hath made thee whole. And immediately he saw and followed Him, glorifying God. And all the people, when they saw it, gave praise to God. — *Creed.*

BLESSED art Thou, O Lord, teach me Thy justifications: with my lips I have pronounced all the judgments of Thy mouth.